

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Trzaska kreditna banka
filiala Cedad
st. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 18 (908)
Cedad, četrtek, 7. maja 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale
n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Rodil se je Euro, denar prihodnosti



Italijanski
premier
Romano
Prodi

Lahko rečemo, da je začetek letošnjega maja tudi začetek nove zgodovinske faze v izgradnji skupne Evropske Unije, kajti v Bruslju je bila sprejeta izjemno pomembna odločitev: od 1. januarja prihodnjega leta bo imelo enajst držav skupni denar z imenom Euro.

Na odločitev se je Evropska skupnost pripravljala že dolgo časa. Bilo je tudi znano, da spocetka ne bo moglo pristopiti k skupni valuti vseh 15 držav EU, kajti izpolniti je bilo treba vrsto pogojev. Finančni ministri Evropske Unije so na zasedanju 1. maja sprejeli priporočilo naj bo ustanovnih članic Eura 11 in to so: Avstrija, Belgija, Finska, Francija, Irska, Italija, Luksemburg, Nemčija, Holandska, Portugalska in Španija.

Naslednjega dne je to priporočilo sprejel evropski parlament z veliko večino glasov in sicer s 467 glasovi za, 65 proti in 24 vzdržanimi. Tako je nastala evropska monetarna unija (EMU), ki po oceni velike večine opazovalcev predstavlja odločilen korak naprej k nadaljnemu združevanju Evrope tudi na drugih področjih. Ustanovne države EMU so se s posebnim dokumentom hkrati dogovorile, da bodo nadaljevale z usklajevanjem te politike s strogo finančno disciplino.

To je za evropsko združevanje nedvomno velik uspeh, zelo pomemben cilj pa je dosegla v tem okviru tudi Italija, kar je po zgodovinski odločitvi v Bruslju podčrtal predsednik italijanske vlade Prodi. Predv-

sem se je zahvalil vsem državljanom Italije, ki so z zrtvami odločilno prispevali k temu, da je država uresničila ta cilj. Predsednik je izrazil veselje nad tem, da bodo bodoči rodovi potovali po Evropi, kjer ne bo več lir, mark ali frankov, temveč se bo povsod plačevalo s skupnim denarjem. Taka Evropa pa bo lahko bogatejša in bolj konkurenčna v svetu. Vsekakor pa so tako tudi postavljeni pogoji za učinkovitejšo in sodobnejše delovanje vseh javnih struktur.

Italija je lahko upravičeno zadovoljna, saj je za vključitev v skupno evropsko valuto vodila strogo ekonomsko in monetarno politiko. Mnogo je bilo skeptikov, ali kot se reče, "evroskeptikov", ki niso verjeli, da bo to možno uresničiti, saj je bila Italija v družbi evropskih držav ocenjena kot šibkejši člen. In vendar je uspelo. Podatki pravijo, da je država v šestih letih sprejela za 360 tisoč milijard reformnih in varčevalnih ukrepov in to so praktično plačali državljani iz svojega žepa.

Zaradi tega je danes ob veselju, ki ga prinaša sprejem v Evro, treba prisluhniti tudi opozorilom, da se mora država sedaj resno lotiti drugih problemov, ki se čakajo na rešitev. Med temi so gotovo najpomembnejši odpravljanje brezposelnosti, in povečanje gospodarske kompetitivnosti, ki bo na skupnem evropskem denarnem trgu življenjsko pomembna. To sicer ne velja le za Italijo, ampak za vse države, ki želijo se naprej graditi skupno evropsko hišo. (D.U.)

Do 13. maja predstavitev kandidatov Za Deželno celo 21 list

Na junijskih deželnih volitvah naj bi sodelovalo 21 list strank in gibanj, ki bodo med seboj tekmovali za 60 mest v deželni skupščini. Prisotne so vse najpomembnejše stranke in gibanja, za tokratno deželno preizkušnjo pa so se prijavile tudi nekatere nove formacije, med temi sta najpomembnejši "Progetto autonomie FVG" videmskega rektorja Marzia Strassolda, ki pa ne bo kandidiral in zavezništvo strank "Centro popolare riformatore", ki ga sestavljajo Ljudska stranka, Cossigov UDR, republikanci, Dinijev Rinnovamento in Slovenska skupnost.

V teh dneh bo volilna komisija ocenila, če liste imajo vse rekvizite, da lahko nastopijo. Do srede, 13. maja pa bo treba predložiti seznam kandidatur. Povedati velja, da 14. junija bodo obnavljali tudi 14 občinskih svetov, med katerimi so tudi občine Cedad, Krmin, Gorica in Gradez. Seznam list, ki bodo sodelovale na deželnih volitvah, je naslednji:

Fronte giuliano; Italia unita - libertà e federalismo; Unione Friuli - Autonomia e libertà; Nazion Friul; Progetto autonomie Friuli - Venezia Giulia; Stranka komunistične prenove; Nacionalno zavezništvo; Lega autonomia Friuli - liste civiche; Lega Friuli; Krščanska demokracija; SOS Italia - Friuli Venezia Giulia; Movimento sociale - fiamma tricolore; Per Trieste - autonomia - zona franca integrale - Carso; Lega nazionale d'Istria Fiume Dalmazia; Obiettivo isontino - perchè la provincia viva; Socialisti democratici italiani; Severna liga; Levi demokrati; Forza Italia - CCD - Federazione di centro; Centro popolare riformatore; Zeleni.

Ceprav je časa do prihodnje srede, v glavnem so že imena kandidatur, ki bodo tekmovali na posameznih listah. Veliko števil do sedanjih deželnih svetovalcev bo ponovno kandidiralo in mnogi med njimi imajo lepe možnosti, da bodo tudi izvoljeni. (r.p.)

beri na strani 4

Potreben je škofov vikar za manjšine

Videmska nadškofija nujno potrebuje škofovega vikarja za manjšine, ki naj ima pravico kontrolirati pa tudi moč prisiliti vse, naj se držijo sprejetih pravil od nadškofa do zadnjega duhovnika, od kateketov do menihov na Stari Gori. S tem konkretnim predlogom se zaključuje precej oster dokument pre Antonia Beline o vprašanju uporabe slovenskega in furlanskega jezika v cerkvenem življenju v Furlaniji. Dokument so

Continua la sottoscrizione indetta da Novi Matajur e Skgz a favore delle popolazioni terremotate del Tolminese (c/c 02-990/06 della Banca di credito di Trieste, filiale di Cividale).

La scorsa settimana hanno contribuito: družina Vladimiro Predan (100 mila), družina Adele Predan (100 mila) literarni večer (65 mila), Viljem Cemo (100 mila), Erminia-Dusan Zerjal (50 mila), Slavica Volk (50 mila). Il totale fino ad ora è di 2.940.000 lire.

z naslovom Liturgična anarhija objavili v zadnji številki furlanskega mesečnika la Patrie dal Friul.

Pre Antonia Beline je, kot je znano, avtor prevoda Biblije v furlanski jezik in intelektualno najbolj briljantna figura skupine furlanskih duhovnikov Glesie furlane. Izhodišče za svoje razmišljanje, ki je v bistvu močan j'accuse videmske Kurije, je dobil od novice, da mons. Dionisio Mateuci, prvi slovenski dekan po šestdesetih letih, zapuša Speter in gre v Kanalsko dolino, kjer bo skrbel za Zabnice in Svete Višarje. Iz besed, ki je sam spetski župnik zapisal v pozdravu slovenskim vernikom, se zastopi da je zanj bilanca sedmih letih v Spetru porazna ali vsaj negativna in to ne zaradi verskih ali dogmatskih razlogov pač zaradi jezikovnega vprašanja, ki je v tistem kontekstu trdo politično vprašanje, ugotavlja Beline.

Mateucič bo odslej lahko molil in častil Marijo na svetih Višarjih v vseh jezikih, ki jih govore romarji, pa tisti, ki pride za njim v Speter, kako naj se obnaša? Naj dela vse v italijanscini, da ne bo imel težav ne s civilno ne s cerkveno oblastjo? Naj moli tudi v jeziku ljudi, tako kot želijo slovenski verniki in tudi inteligentna in občutljiva pastora? Kakorkoli se bo odločil in tudi če se ne bo, bo narobe.

Ni pravično, ni sprejemljivo, da tako pomembno vprašanje je prepuščeno samim duhovnikom, ki postanejo tarča vseh napadov in ga ni nikogar, ki bi jih branil, poudarja Beline. Če bi bil jaz nov spetski župnik, nadaljuje, bi zahteval od škofa jasen dokument, kjer naj je napisano, kako naj opravljam svojo službo in obenem, da za vse župnike Benečije veljajo ista pravila. Vprašanje je treba enkrat za vselej rešiti koralno in v duhu evangelija na ravni skofije. Samo tako presežemo teoretska ali celo akademska stališča in bomo v sozvočju z izbiro vraščenosti vere v kulturo in jezik ljudi. Zato, zaključuje, potrebujemo škofijskega vikarja za manjšine.

Poesia slovena a Cividale

Si è conclusa mercoledì 6 maggio, con un'interessante serata dedicata alla poesia contemporanea nel Tolminese, la bella iniziativa organizzata dal circolo Ivan Trinko e dalla Beneska galerija di S. Pietro al Natisono presso il Centro civico di Cividale all'insegna del motto "Conosciamoci - Spoznajmo se". Protagonista dell'iniziativa il pittore di Caporetto Miloš Volarič a cui è dedicata una mostra retrospettiva, che ha suscitato parecchio interesse nella cittadina ducale.

In questa cornice si sono svolte due se-

rate dedicate agli incontri letterari di confine. La prima, una settimana fa, ha focalizzato l'attenzione sulla produzione poetica in lingua e dialetto sloveno nelle valli del Natisono a partire da don Pietro Podrecca nel secolo scorso per arrivare fino ai giorni nostri.

La seconda, mercoledì 6 maggio, ci ha permesso di avvicinarci alla moderna poesia slovena attraverso le poesie di 5 poeti della zona di Tolmino esponenti di diverse generazioni, introdotti dal prof. Jozek Stucin.

Loretta Dorbolò

VENT'ANNI DI PITTURA
E DI VAGABONDI PENSIERI

sabato 16 maggio

S. Pietro, sala consiliare, ore 17
presentazione dell'opera pittorica
e del libro "La notte dei falò"

Cividale, chiesa S. Francesco, ore 19
inaugurazione mostra antologica



Minister Bavčar danes v Gorici

Slovenski minister za evropske zadeve Igor Bavčar bo v cetrtek 7. maja gost pokrajinskega odbora SKGZ in Kulturnega doma iz Gorice. Z njim se pričena poseben cikel predavanj z naslovom "Goriska ob približevanju Slovenije Evropski". Srečanje bo v Kulturnem domu (Ul. Brass 20) in se bo začelo ob 18.30. uri.

Per la costruzione di un capannone a Poje/Bila

Oltre un miliardo al Comune di Resia

Forse ci siamo. Da anni si era in attesa di ricevere buone notizie dall'assessore regionale all'Industria, Gianfranco Moretton, in merito al ricevimento di un contributo da destinare alla costruzione di un capannone nell'area insediamenti produttivi di Poje / Bila.

Al riguardo il sindaco Luigi Paletti si era prodigato, sin dall'inizio del suo mandato del 1990, per la realizzazione, prima, di un'area artigianale e della costruzione di un capannone, poi, per con-



solidare e sviluppare le aziende locali.

I numerosi incontri a diversi livelli hanno così portato a dei frutti che per quanto riguarda Resia sono sicuramente indispensabili.

Martedì 21 aprile, è stato firmato a Trieste dall'assessore Moretton, dal presidente della Comunità Montana Canal del Ferro - Valcanale, dott. Faleschini e dal sindaco Paletti, un preaccordo di programma per il ricevimento di un contributo di Lire 1.100.000.000, in base alla legge regionale 50/93, da destinare al Comune di Resia per la costruzione del capannone industriale.

Questo dovrà accogliere le tre attività produttive che attualmente operano in valle, la Diamir s.r.l. che produce frese e strumenti diamantati, la cooperativa Lavorare insieme / Delet Ukop e la società di fatto Osiglia Confezioni che, entrambe, lavorano nel settore della subfornitura.

Queste ditte, nate con molti sacrifici per volontà dei locali, si trovano attualmente a lavorare in sistemazioni provvisorie e da anni attendevano questa struttura dove poter trovare una adeguata sede per le proprie attività.

I tanti sforzi e le attese hanno portato a questo positivo risultato che è stato accolto con molta soddisfazione dal sindaco e dall'amministrazione comunale come dalle ditte interessate.

Con la realizzazione di questa struttura si farà un notevole passo avanti verso il consolidamento e lo sviluppo dell'imprenditoria locale.

L.N.

S prižganimi lučmi odslej po Sloveniji

V Sloveniji je zadnji teden potekal v znamenju praznikov. Malo je bilo namreč družbeno-politične aktivnosti, ki bi lahko postala tudi središnja tema našega pisanja.

Gotovo drži, da se je ob praznikih v slovenskih medijih največ govorilo in pisalo o novem prometnem zakoniku, ki je stopil v veljavo 1. maja in vsebuje kar nekaj "slanih" novosti za voznike. Sicer prvi obračun ob novih prometnih predpisih je nadvse razveseljiv, saj ni v zadnjih dneh v Sloveniji prišlo niti do ene takšne nesreče, ki bi terjala življenje voznikov ali sopotnikov.

Novi predpisi so izredno strogi in zahtevajo zelo visoke denarne kazni ter nazadnje tudi odvzem vozniskega dovoljenja in ponovno opravljeni izpit. Navedemo le nekaj takih prekrškov, ki so najbolj običajni na naših cestah. Če nas bodo policaji zalotili govoriti s prenosnim telefonom, bomo morali plačati 100 tisoč lir, če pa bomo preveč dvignili kometec in spili kakšen kozarec preveč, bo kazen vredna od 200 do 900 tisoč lir, ob tem pa bo treba še pred sodnika za prekrške.

Kdo bo na cestah preveč pritiskal na plin, bo moral plačati globo od 50 do 450 tisoč lir, kazen pa bo doletela tudi tistega, ki bo vozil prepočasno ali onega, ki ne bo imel vzganih luči ali ne bo privežan s pasom. Toliko o novih predpisih na slovenskih cestah, ki so bile doslej prizorišče za preveliko število hudih prometnih nesreč.

Ce so čez praznike politiki počivali, isto ne moremo reči za tiste, ki se s politiko drugače ukvarjajo, denimo politični analitiki. Na podlagi zadnje javno-

mnenjske ankete, naj bi med Slovenci rasla priljubljenost do liberalne demokracije Slovenije. Po anketi, ki jo je objavilo ljubljansko Delo, se za LDS opredeljuje skoraj 22 odstotkov anketirancev, ki so na drugo mesto postavili Podobnikovo Ljudsko stranko (8,5%), sledi Janševa Socialdemokratska stranka (8,1), Pahorjeva Združena stranka (7,3) ter Peterletova SKD (3,3).

Ko bi obveljala takšna razmerja tudi za bližajočo jesenske upravne volitve, bi se slika v slovenskih občinah vidno spremenila. Sicer do nove volilne preizkušnje manjka še nekaj mesecev in pričani smo, da bomo do takrat prisostvovali še kakšni novi aferi in marsičemu novemu na barviti slovenski politični sceni.

Praznični dnevi ob prehodu aprila v maj so zabeležili nadpovprečen naval tujih turistov v slovenske centre, predvsem na obali. In prav ta podatek nudi izhodišče za temo, o kateri se v Sloveniji že več časa govori, premalo pa stori: razvoj turističnega gospodarstva. Mala država na sončni strani Alp ima namreč veliko naravnih zanimivosti, ki bi lahko postale privlačnejše tudi za turistično gospodarstvo. To, da postane uspešno, zahteva nekaj pogojev: infrastrukture in dobro organizacijo. Če bo Sloveniji uspelo oboje doseči v kratkem času, potem se ni bati za njeno gospodarsko bodočnost. Ureditev turistične ponudbe bi namreč znala privabiti vsako leto veliko več obiskovalcev in to taktih, ki razpolagajo z valbljivo in trdno tujo valuto. V ta načrt pa je treba verjeti in poiskati skupni jezik, da se ga realizira. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Včasih se leta vlečejo, kakor megla. Nikoli jim ni konca. Označujejo jih potpepljivo cakanje, ali se bo kaj spremenilo in če novi časi prinašajo kaj dobrega. Najpogosteje to pričakovanje napolnemo s sanjami, polnimi nad. Potem pa nenkrat pride, kakor pomladanska ploha, kakor kolo na klancu, cedalje hitreje, čedalje hitreje. Tedaj nimas več časa, da bi se znal, ko se je okoli tebe vse spremenilo. In gorje, če na to nisi bil pripravljen, če v megli nisi sanjal in upal.

Kdor med nami čaka na tolikanj reklamizirani prehod stoletja, pa niti ne ve, ali bo opolnoči 1999 ali leto pozneje, najbrž se ni začutil, da kolesje časa odbija drugačne ure, na katerih nam kazalci približujejo trenutek velikih sprememb v našem vsakdanjem življenju.

Skupna evropska valuta je gotovo nekaj takega, epo-

halnega. Ustvarja namreč ob skupnem tržišču za 300 milijonov ljudi tudi gospodarsko veselilo, ki se bo lahko kosala z Ameriko in Japonsko. Če ji bo vladala levica, bo svoj gospodarski potencial uporabila za reševanje problema zaposlitve. Če ne, bo brezobzirno sodelovala pri ropanju tretjega sveta, vzhodnih predelov celine, Balkana in južnih bregov Sredozemlja.

V našem vsakdanjem življenju bodo letnice 2000, 2002 in 2004 zaznamovale trojni preskok, na katerega se moramo pripraviti. Najprej bomo zamenjali svoje lire za "evre", v katerih bomo prejeli plače in pokojnine, plačevali dolgove in kupovali vsakdanji kruh. Koliko bo stal izvod "Novoga Matajurja"? 80 evrototok? Naročnina na "Primorski" bo 150 "evrov" letno, na TV pa niti sto.

Potem bo v EU vstopila tudi Slovenija. Padle bodo

meje. Dve leti pozneje bo "evro" zamenjal tudi slovenski tolar. Bogve, ali bodo matični Slovenci medtem nehali računati vse v nemških markah, ki jih ne bo več?

Tedaj bomo res vsi eno, pretok blaga in ljudi bo neomejen, tudi med Cedadom, Kobaridom in Tolminom. Bomo v časopisnih kioskih se izbirali med "Primorskim" in "Primorskimi novicami"?

Preseči moramo meje v naših glavah. Razumeti, da ljudi ne delijo več na "nas" in "njih". In tudi ni več potreben nihče, da bi jih branil, utrjeval, čistil, gojil. Ne mislim na mejne kamne, ki jih bo trava prerasla. Pač pa na psihološko zavest ogroženosti ali varnosti, ki jo je politika na mejah spodbujala in spretno izkoriščala. Kaj nas potem briga, kod je tekla mejna črta na Koloratu, ce bomo z nove meje gledali Lwow in Vilno? Zavedati se moramo, da bo čez 6 - 7 let naša skupna meja na Karpatih, Baltiku in sredi beloruskih gozdov.

No, pravzaprav tudi na Kolpi. To je namreč bridka cena za razpad Jugoslavije in vojno, ki je sledila. Rane se namreč celijo počasi!

Più sicuri sulle strade

L'entrata in vigore del nuovo codice stradale sarà una pura coincidenza, tuttavia quello appena trascorso è da moltissimo tempo in Slovenia il primo fine settimana senza vittime provocate da incidenti stradali. Ben 170 le persone in stato di ebbrezza al volante. Ad un'ottantina di loro è stata anche ritirata la patente. In generale comunque si sono registrate molte meno infrazioni al codice stradale.

I verdi "raddoppiano"

Non si è ancora conclusa la crisi che da oltre un anno attanaglia i Verdi sloveni.

Strade più sicure in Slovenia

Anzi appare sempre più evidente che si divideranno in due tronconi. Il primo fa riferimento a Miha Jazbek, il secondo a Ivan Tomše. Sia gli uni che gli altri si stanno preparando per le elezioni amministrative del prossimo autunno.

Scontenti, eccome!

Il quotidiano Delo ha pubblicato lunedì 4 maggio i risultati del sondaggio mensile, riguardante il giudizio sui partiti e sulle istituzioni slovene. Rispetto al

mese scorso il giudizio è molto migliorato, tuttavia ben il 49,4% degli interpellati ha un'opinione negativa del lavoro del governo sloveno, il 16% lo ritiene positivo ed il 21,9% sufficiente. Molto più duro il giudizio sul lavoro del parlamento. Per il 55,2% è negativo, mentre lo ritiene positivo appena il 10,3%.

Nuovi ambasciatori

La Slovenia ha due nuovi ambasciatori: Borut Mahnič, ambasciatore in

Grecia e Ivo Vajgel, finora segretario di stato presso il ministero degli esteri, nominato ambasciatore in Austria.

Delusione europea

La Commissione europea nella sua relazione sulla situazione economica in Slovenia nel 1997 ha registrato un peggioramento. Il prodotto interno lordo ha avuto una crescita modesta, il disavanzo è cresciuto di parecchio mentre non si vedono risultati, a suo giudi-

zio, nella lotta all'inflazione ed alla disoccupazione.

Il gioco si allarga

Accanto alle località slovene già affermate per le loro case da gioco in breve probabilmente ce ne saranno delle altre. Cresce infatti nella vicina repubblica "la febbre" del gioco. E dopo Postumia anche Aidussina, centro a circa 25 chilometri da Nova Gorica, si propone di ospitare un casinò. Il locale consiglio comunale nella sua ultima seduta ha

infatti appoggiato all'unanimità la richiesta presentata dall'azienda Mlinotest. Il parere del Comune è condizione necessaria per poter richiedere la concessione governativa. Si tratterebbe di una concessione di secondo grado il che significa una licenza per un salone dedicato soltanto ai giochi automatici, alle slot machines. La sala da gioco verrà ospitata nei locali dell'hotel Planika ed i promotori ritengono che riuscirà ad attirare circa 300 giocatori d'azzardo dal Friuli Venezia Giulia ogni giorno.



Del publike v kulturnem centru v Cedadu

Bogastvo pesništva v Nadiških dolinah

V okviru razstave Milosa Volariča, ki je do 6. maja na ogled v občinskem kulturnem središču v Cedadu, je bilo prejšnjo sredo prisrčno kulturno srečanje posvečeno slovenskemu pesništvu v Nadiških dolinah. Pravzaprav je šlo za predstavitev raziskave na to temo, ki jo je Anita Bergnach opravila za svojo diplomsko nalogo na videmski univerzi.

Srečanje pa se je spreminilo v prijeten literarni večer, na katerem nam je bil ponujen pregled več kot stoletje dolge tradicije pisane besede v Benečiji, saj smo poslušali izbor pesmi od Podreccove Slovenija in njena hčerka na Beneškem do Ist na vien Loredane Drecogna. Lepo je bilo tudi zaradi tega, ker so na večeru sodelovali nekateri od beneskih ustvarjalcev, Anton Birtič in Michelina Blasutig sta tako sama prebrala svoje pesmi, Vladimir Predan pa Doricevo "Črna magla".

Raziskavo Anite Bergnach je uvodoma predstavila mentorica prof. Lojzka Bratuževa in jo opredelila kot resno, zavzeto in natančno delo. Izrazila je željo, da bi to delo bilo le začetek nekega širšega raziskovalnega dela o beneskoslovenski realnosti. Prof. Bratuževa, ki je predlagala podobno kulturno srečanje tudi kje drugje v slovenskem prostoru, je izrazila željo, da bi se renesansa, kulturna pomlad



Marino Vertovec, Anita Bergnach in Lojzka Bratuž



Michelina Blasutig

Benečije se naprej nadaljevala.

Delo *Slovensko pesništvo v Nadiških dolinah* je razčlenjeno v sedem poglavij. V prvem ponuja kulturnozgodovinski pregled Beneške Slovenije, sledi predstavitev beneskega ljudskega pesništva. Tretje poglavje je posvečeno Petru Podreccu in Anto-

nu Klodiču Sabladovskemu, četrto Ivanu Trinku - Zamejskemu, peto Valentinu Birtigu - Zdravku. V šestim poglavju obravnava Rinalda Luščaka, Antona Birtiča - Mecanaca, Luciana Chiabudinija, Izidorja Predana, Michelino Blasutih in Giovannija Gubana. V zadnjem poglavju pridejo na vrsto mlajši pesniki, med katere po oceni Anite Bergnach sodijo Aldo Clodig, Bruna Dorbolò, Giorgio Qualizza, Marina Cernetig, Andreina Trusgnach in Loredana Drecogna.

Večer je lepo uspel in v topli atmosferi, ki jo je Davide Clodig soustvaril z njegovo glasbeno kuliso, bi marsikdo se naprej rad poslušal beneske verze. Jasno je vsekakor prišlo na dan, kako je vsebinsko in jezikovno bogato to ustvarjanje, ki ga je v dobri meri sprožil Senjam beneske pesmi in v zadnjih casih tudi Trinkov koledar, vse bolj pa zivi avtonomno.

V nediejo 17. maja na kulturno manifestacijo *Korenine vabijo v Tarbi*

V nediejo 17. maja bo v Gorenjem Tarbiju, v farni sali, liep kulturni popudan, ki ga kupe parpravjata pevska skupina Beneške korenine an Polisportiva Tribil Superiore.

Beneske korenine pojejo ze dvie liet an v telem cajtu so sli v marsikateri kraj, povsierode so bli lepuo sparjeti an so spoznal puno ljudi. Takuo sada so povabil "tle damu" dvie skupine. Ta parva je mešani pevski zbor Oton Zupancic iz Standreza pri Gorici, ta druga je pa gledaliska skupina kulturnega drustva Lonjer-Katinara pri Trstu. Vsi tri kupe napravijo bogat kulturni program, ki se zacne ob 17. uri. Najta ga zamudit.

V saboto 16. maja jo predstavijo v Hlodiču

An vas Hostne ima svojo knjigo

Počaso, počaso bo vsaka občina v naši deželi imela svojo knjigo, kjer so zbrane vse nje kulturne an druge posebnosti. Takuo ratava an tle par nas: to parvo so nardil v Spietre potlè v Podboniescu an zadnjo v Dreki.

V Garmike jo niema jo še, pa kot kaže, stupniejo za stupienjo bo vsaka vas imela svojo. Od tiste, ki so jo na iniciativo drustva Rečan, trije imenitni vasnjani posvetili vasi Topoluove, smo že vičkrat pisal.

Sada, le na pobudo kulturnega drustva Rečan, je paršla na varsto pa vas Hostne. Knjiga

nie takuo bogata ku to-poluska, je buj skromna, niema tarkaj fotografij. Je pa živo pričevanje o nieki vasi an vsi vasnjani jo bojo radi imiel an radi bral.

Tu je puno napisano o legendah an pravcah, ki so se tle rodile, ali pa so tu ziviele an se prenasale iz hiše v hišo, iz lieta v lieto. Zbrani so vsi premiki an vsak lahko zavie, kada je biu njega parvič zapisan, kak pomien ima an se puno drugih informacij.

Njega liep prestor ima v knjigi tudi toponomastika an mikrotoponomastika, kar pride reč, de so zbrana imena se-

nozet an njiv an vsakega kosčica sveta an za vsako je poviedano tudi kak pomien ima.

V knjigi *Hostne med zgodovino in legendo*, so zbrani spisi hošinskih otuok za Mojo vas, imata svoj prostor tudi Rinaldo Luščak an Diana Crisetig.

Kulturno drustvo Rečan v sodelovanju z občino Grmak v soboto 16. maja ob 20.30. uri predstavi knjigo *Hostne* v sali Luščak v Hlodiču. Na večeru bojo sodelovali avtorji Giuseppe Floreancig - Kokoc, Natalino Zuanella an Aldo Clodig an Lucia Trusgnach, ki je knjigo uredila.

Ma che bravi quei ragazzi di Lusevera al Palio musica

Dopo il successo allo Zanon, concerto in Piazza 1 maggio

Petak, 24. aprila 1998, "Cunjari" od Barda so sli piskat dou Uidan na "Palio Musica". To bo sedan komplese. Te parvi tri so tjele speka piskati na pundjal 27. avrila ta na vasi 1. maja od Uidna.

Te dan so piskali se "Cunjari". To parslo ponu to mladih anu so djali, ke "Cunjari" so za ries ljepo piskali anu ke njih muzika na re rau-no tou sarce.

E' stato un grande giorno per gli "Zugnari" quel venerdì 24 aprile 1998. All'Auditorium Zanon di Udine hanno fatto una gran bella figura e classificandosi tra i primi tre gruppi, su sette, si sono accaparrati la partecipazione alla finale di "Palio Musica" di lunedì 27 aprile in piazza 1. maggio, davanti agli studenti di tutte le scuole della provincia

di Udine.

Il loro rock melodico è riuscito a far breccia nei cuori della giuria e anche in quelli del pubblico presente che li ha attesi anche a fine spettacolo per complimentarsi con loro.

In soli quindici minuti gli "Zugnari" dovevano montare, accordare gli strumenti ed esprimere il loro sapere. "Bravi, anzi bravissimi" è stato il commento. "Ma chi l'avrebbe mai detto!". Ottima musica, ottime canzoni, ottimo ritmo.

Che strana e piacevole allo stesso tempo quella fusione di strumenti e melodie moderne con uno strumento classico.

E' veramente un tocco di particolarità quel violino che si vibra in sintonia con chitarre elettriche, bassi, batterie anche se, in un primo momento dava l'idea di stonare nel contesto. Invece il tutto è vera-

mente bello.

Bravi ragazzi! Pieni di grinta, volontà e fantasia e... sono di Lusevera!

"Palio Musica" è una manifestazione musicale che viene organizzata dal Comune di Udine - Assessorato ai Servizi Sociali - dall'Agenzia Giovani in collaborazione con la consulta Provinciale degli studenti. Gli allestitori cercano di configurarsi come organismo a disposizione per tutte le attività rivolte ai giovani e come punto di incontro di persone, idee, proposte, progetti. Pongono alla base dei propri programmi la convinzione che i giovani rappresentino una risorsa e una ricchezza indispensabili per lo sviluppo di progettualità e di apertura al nuovo.

Per questo l'attività non si consuma in un programma ben definito ma si orienta continuamente verso nuove dimensioni.

Per giovani strumentisti

Il 27 e 28 giugno si terrà a Povoletto (Udine) il secondo concorso internazionale per giovani strumentisti (fino ai 18 anni) promosso dalla Filarmonica di Povoletto e dall'Anbima. Il termine per le iscrizioni scade il 30 maggio. Per informazioni tel. 0432/852974.



Igor Cerno, leader dei Cunjarji, qualche anno fa assieme al suo gruppo al Senjam di Liessa

Civiale verso le elezioni amministrative

Una corsa a tre, manca la novità



Guglielmo Pelizzo



Giuseppe Pascolini



Silvano Domenis

Sarà una corsa a tre: Ulivo, Polo e Lega Nord si contenderanno la poltrona di sindaco del Comune di Cividale e l'amministrazione della città per i prossimi quattro anni. Ormai è tutto deciso, anche se mancano all'appello i nomi dei candidati della Lega e qualche tessera del Polo e dell'Ulivo.

Il primo a scendere in campo è stato il centro-destra, che candida Giuseppe Pascolini. Sabato scorso sono state presentate ufficialmente le tre liste (Cdu, Forza Italia e Ccd, An) che appoggiano la sua candidatura. Molti i nomi proposti, la ricerca di qualche novità ma anche la proposta di personalità che, se non perplessità, lasciano almeno qualche punto di domanda in sospeso.

Corrono per un posto in consiglio, tra gli altri, l'ex provveditore agli studi Valerio Giurleo, l'ex vice-questore Enrico Maiova, il giornalista di Telefriuli Carlo Casarsa.

Questa la lista quasi completa dei candidati del Polo. Cdu: Stefano Balloch, Enrico Bartolomeo, Vanni Busolini, Davide Cantarutti, Giuliano Clocchiatti, Gianni Cortiula, Giuseppe D'Alessandro, Debora Dominissini, Livio Giacomelli, Albano Meroi, Maria Rosa Nadalutti, Enzo Masci, Giuseppe Passoni, Roberto Quala, Stefano Rizza, Antonio Scarbolo, Silvano Snidero, Sergio Specogna, Renato Tuzzi, Germano Zorzetti. Forza Italia - Ccd: Giovanni Pauletig, Gianfranco Stara, Franco Scarbolo, Angelo Albini, Valerio Giurleo, Luciano Margutti, Gabriella Moschioni, Carlo Casarsa, Giordano Ermen, Andrea Gaiotti, Michele Coceani, Anna Sdraulig. Alleanza nazionale: Bruno Mollicone, Evaristo Ammirati, Romano Blasigh, Enrico

Bonessa, Lucio Costaperraria, Nicolò Custoza, Gianna Fichera, Pieralberto Feletig, Fabio Fiorini, Enrico Maiova, Domenico Mastroianni, Sergio Niemiz, Mario Pace, Luigi Rizzo, Cinzia Terlicher.

Giuseppe Pascolini, sindaco di Cividale dal 1980 al 1995, sconfitto da Bernardi tre anni fa, torna alla carica come "uomo di antico pelo" che confida nei giovani, attacca l'amministrazione Bernardi "punto di vergogna per Cividale" e coglie l'occasione per prendere di mira il candidato dell'Ulivo, Guglielmo Pelizzo, a cui lo lega un vincolo di parentela non troppo gradito.

Anche l'Ulivo, in effetti, sta completando la sua lista, venti nomi che comprendono esponenti del Ppi, dei Democratici di sinistra, dei socialisti ed esterni ai partiti. Ma è mancato, proprio alla fine, un accordo per far entrare nella lista alcune personalità della cosiddetta "società civile", ad esempio Mauro Pascolini e Maria Cristina Novelli, che la scorsa settimana avevano rinunciato a presentare una lista civica.

La lista che candiderà a sindaco Guglielmo Pelizzo conterrà sette nomi del Ppi (il segretario Orazio Esposito, Antonio Bocchi, Domenico Ferraro, Fabiano Miani, Franco Braidotti, Paolo Angeli e Franco Venica), cinque dei Democratici di sinistra (oltre al segretario Renzo Marinig, si candidano Massimo Corsano, Franco Barbani, Giuseppe Paussa e Adriano Domini), due socialisti (Massimo Tomat e Adriano Grando) e sei esponenti esterni.

L'imprenditore Stefano Piccini, della "Geolinea" di Torreano, in predicato per una candidatura, ha rinunciato in extremis. Entrerebbero in lista l'odon-

toiatra Fabrizio Turrini, Cristina Stringher, che si era particolarmente attivata all'interno del coordinamento dell'Ulivo, il play-maker della "Gesteco" Carlo Nobile, Enrico Minisini e Giancarlo Zambelli Hosmer, consigliere provinciale di Rinascimento italiano.

Infine la Lega Nord. Il candidato sindaco sarà quello di tre anni fa, Silvano Domenis, che guiderà una lista di venti nomi che verrà resa pubblica nei prossimi giorni. Non ci saranno comunque nomi di grido perché, dice Domenis, "c'è difficoltà a trovare gente che si voglia esporre". Un problema comune per tutti gli schieramenti, uno dei tanti motivi per cui si sta profilando una campagna elettorale di livello non proprio alto.

Michele Obit

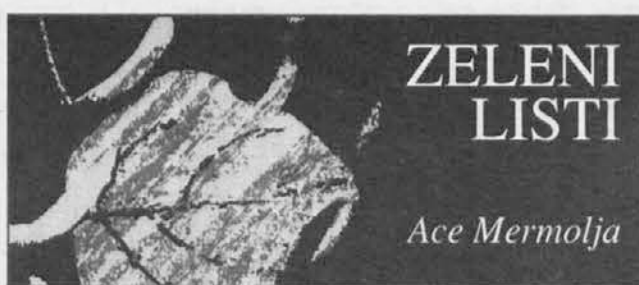
Deželne volitve: sestavljajo se liste

Dobra prisotnost slovenskih kandidatov

s prve strani

Kar zadeva slovensko prisotnost na listah, je treba reci, da je skupina slovenskih kandidatov kar dobra.

Pri stranki komunistične prenove bodo med drugimi kandidirali Slovenci Jure Canciani, Bruna Zorzini - Spetic, Aldo Rupel in Vilma Martinig. Tudi Levi demokrati imajo nekaj slovenskih kandidatov: Milosa Budina, Nadjo Debenjakovo, Igorja Komela, Slovenec bo verjetno tudi kandidat iz Benečije. Slovenska skupnost bo sodelovala v koaliciji Centro popolare riformatore, njen glavni kandidat pa bo Ivo Jevnikar. Po vsej verjetnosti bo kaksen Slovenec tudi na listi Severne lige (Boris



Evropa, mavričen kontinent

Evropska monetarna unija je dejstvo. Evro bo naša jutrišnja valuta, saj je Italija ena izmed enajstih evropskih držav, ki so postale članice Unije že v prvem krogu. Dogodek ima zgodovinsko razsežnost.

Z ustanovitvijo skupne valute se bodo velike nacionalne države postopoma odpovedale svoji. Evropska centralna banka bo nadnacionalna banka in prav tako bo tržišče nadsnacionalno. Vsaka država se je torej odpovedala delu lastne suverenosti. Razlogi so bili in so gospodarski, saj posamezne nacionalne države ne morejo enakovredno tekmovali na globalnem tržišču,

kjer nastopajo mogočni bloki, kot sta ZDA in Azija. Ob tem je treba naglasiti, da so bili razlogi, ki nas danes združujejo, v preteklosti vzroki za strahovite vojne.

Monetarnemu združevanju bo nujno sledilo politično, saj je bilo že pri imenovanju predsednika Evropske banke jasno, da obstajajo različni pogledi na evropsko bodočnost. Evropa bankirjev bi bila zgrešena, saj bi računice povsem prevladale nad političnimi in socialnimi vprašanji.

Skratka, Evropa brez politike bi bila skrajno sibka in konfliktna. Nacionalne države se bodo morale v bodoče odpove-

dati dodatnemu delu lastne suverenosti, to je političnemu. Gre za epohalno novost; po več kot stoletju, ko so v Evropi vladale nacionalne države, se slednje odpovedujejo nekaterim zakoreninjenim pristojnostim in simbolom.

Evropsko združevanje bo spreminjalo podobo starega kontinenta tudi glede kulture in narodne zavesti. Vpeti bomo v mrežo najrazličnejših stikov. Manjšine bodo v povsem novem položaju. Nedvomno se bodo povečali priseljeniški tokovi. Evropa bo mavričen kontinent, vprašanje je, če bodo imele v njem manjše identitetne enote, kot so narodne, etnične in rasne svoje vidno mesto. Skratka, gre za to, če bo prevladala politika, ki upošteva in naglašuje specifične razlike, ali pa se bomo soočili s težnjami po prevladi velikih kulturnih enot nad manjšimi. Duh Evrope, vsaj nacelno, podpira naglaševanje večkulturne in multietnične stvarnosti in ne spajanja.

Il castello di Albana passa al Comune

Stregna, 14 maggio, ore 19
Trattoria "Sale e pepe"
presentazione del libro

LE MINORANZE IN PENTOLA
di Wolftraud De Concini

Circolo culturale Ivan Trinko - Comune di Stregna

Circa il 75 per cento degli abitanti di Prepotto che hanno preso parte alla consultazione si è espresso a favore dell'acquisizione del castello di Albana da parte dell'amministrazione comunale.

Il referendum, voluto dal Comune, si è tenuto domenica scorsa. Alle urne sono andati 293 cittadini su un totale di 770 a-venti diritto. I voti favore-

voli sono stati 220, quelli contrari 69. Ora il sindaco Giampiero Cevolatti convocherà il consiglio comunale per discutere il progetto preliminare che prevede il restauro dell'immobile.

Il castello di Albana è un edificio a pianta rettangolare racchiuso da un'alta cinta muraria. Il Comune, per ottenere la proprietà, dovrà prima procedere all'esproprio agli attuali proprietari, dimostrando la pubblica utilità dell'operazione.

In questo senso si inserisce però la presa di posizione del proprietario,

Leonello Gabrici, che asserisce di voler restaurare il castello e contesta la decisione dell'esproprio, minacciando di ricorrere a vie legali nei confronti dell'amministrazione.

Sulla scelta, dopo la consultazione popolare, si esprimerà il consiglio comunale, una parte del quale, anche tra i banchi della maggioranza, si dice contraria all'esproprio. Il sindaco Cevolatti, comunque vadano le cose, ha annunciato che non si dimetterà, anzi farà della vicenda un cavallo di battaglia nella prossima campagna elettorale.

Incontro informativo a S. Pietro al Natisone

Giovani e lavoro

L'assessore al turismo della Comunità montana Valli del Natisone Nino Ciccone informa che martedì 12 maggio alle ore 20.30, nella sala della Comunità montana a S. Pietro al Natisone, si svolgerà un incontro per giovani qualificati disoccupati.

L'iniziativa è rivolta a quanti siano interessati a partecipare ad un corso per la formazione e l'attivazione di un'impresa nel settore dei servizi e del turismo. Si tratta di una proposta interessante per i giovani che sono invitati a partecipare.

V Kravarju imamo 'no novo družino

Oženila sta se Ettore Predan an Gabriella Marzaro

Je biu velik senjam v Kravarje za poroko našega vasnjana, ki se klice Ettore Predan an je Vicencu po domače. Pred utar ga je pejala Gabriella Marzaro, ki je taz Ara di Tricesimo.

Oženila sta se v liepi cirkvici Svete Lucije, ki je pravi biser (gioiello) nase vasi, tudi ker ima zlati utar. Kar vesel vse nas vasnjane je, de ne samuo Ettore an Gabriella sta se oženila v naši cirkvici, pa bojo tudi ziviel tle v naši vas, kjer so postrojil 'no hiso.

Par mas je bluo ries ganljivo an vič ku kajsnemu so utekle suzice, an noviči!, posebno kar sta piela Checco, Chiara an Roberto "Ave Maria" od Schuberta an "Usmiljeni Jezus".

Sevieda, ni mu manjkat purton. Nastavli so ga tisti dan priet vasnjani an parjatelj od noviču an kar so paršli h koncu z dielam, jih je čakala dobra zakuska, za pit an za jest, takuo ki ce naša stara navada. Je bluo zaries lepuo an zak je nimar buj riedko, de se tuole gaja tle v Kravarje.

Zlahta, parjatelj an vasnjani željo Gabrielli an Etorju vse narbuojse an jim cejo reč, de so jim pru hvaležni, ker sta odločila, sta decidla, de ostaneta zivet v Kravarju, s trostam, de se kajšan mladi zbere njih pot.



V petak 8. maja ob sedmi zvičer v Spietre

Maša z msgr. Nisiam

V petak 8. maja, ob 19. uri, pridita vsi v spietarsko cirkvu, kjer bo po slovienko mašavu monsinjor Dionisio Mateucig. Bo 'na par-

loznost za poslušat božjo besiedo v našim liepem domačem jeziku, za molit, takuo ki so molil nasi te stari, pa tudi za pozdravit našega parjatelja Nisia, ki nas zapušča za iti opravljat svojo božjo službo na Svete Višarje an v Zabnice.

Vsi mu želmo, de gor bo mu dielat v mieru, kar, lohni, mu nie bluo dano tle par nas. Troštamo se, de ga bomo mogli srečat se puno krat tudi tle par nas.

Srečanje sta organizala društvo Blankini an Planinska družina Benečije.

Na pobudo Caritas videmske škofije zbral 275 ton. blaga

Stare oblieke za novo hišo

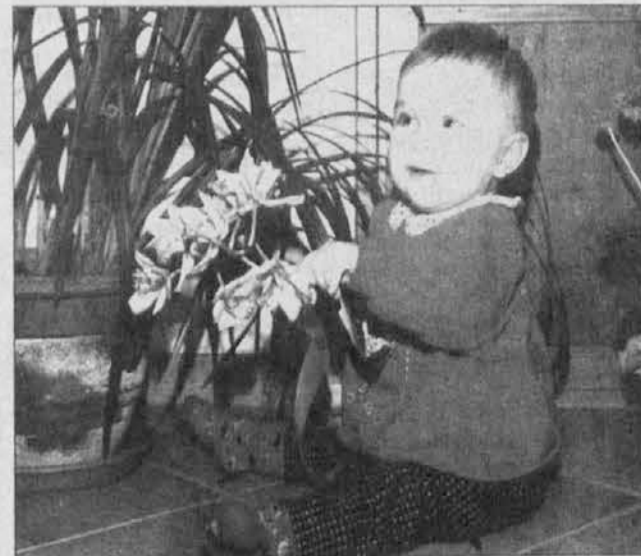
Tudi tle par nas smo parskočil na pomuoć iniciative od videmske škofije an Caritas, ki so nas vprašal za senkat oblieke, obutve, koutre..., ki jih na nucamo vič. S tistim, ki s tem zalujejo, zazidajo

'no hišo za žene v težavah. Vsega se je zbralo 275 tonelat blaga! Samuo tle par nas an v Čedade se ga je zbralo 31.460 kilu! Ce tudi drugo lieto puode takuo dobro, hisa bo v malem cajtu zazidana.

Kuo je lepuo živiet tle na Tarčmune!

"Al me videta, kuo san vesela? Se klicen Benedetta Trinco an iman 11 miescu. Moja mama je Valentina Paravan taz Cal, muoj tata je pa Fabio Trinco - Piernu gor s Tarčmuna. Tarčmun ja. Devet miescu mama an tata so mi pravli, de puojmo stat gor. An jest niesan viedela kje je tel Tarčmun: sa' je bluo buj lahko reč, de puojmo zivet gor, tuk zivi nona Eni!

Za van resnico poviedat, san bla nomalo v skarbeh. San misinla, de na bon vič videla tarkaj makin, judi an konfuzjona. Sada je dva miesca, ki zivin tle, pa konfuzjon an makine mi na manjkajo pru nič. An tud' judje ne: tle jih je malo, pa vsi me imajo radi. Iman pru vse: hišo novo, nono ki mi puoje an me mačkina, tete, strice, kužine, ki me meulajo tu nediejo, kar pridejo



gledat nono. Tle se vajan po travu an vonjan rosce.

Nona mi je obečala, de preca me popeje pobierat jagoce. Jest na vien ka' so, pa tarkaj, ki mi guori ob nje muorjo bit zaries dobre! San pru vesela, tičjaci an sončice mi dajo dobro jutro, lunica an zvezdice pa lahko nuoc.

Se 'no rieč bi tiela reč: vsien tistin, ki so sli zivet v miesto an so zapustil tle liepe doline, varnita se nazaj, pokazajta vašin otrokan, kje je zaries veseje. Sa' vas pozdraven vse, ma se bomo videl nazaj, zak tetà Govanna mi je obečala, de van parnese se adno sliko, tisto od moaja parvega rojstnega dneva."

Draga cicica, videmo, de ceglih si takuo minena, ti na manka izik (!), pru ku toji teti Giovanni (!). An ce bos simpatik ku ona, boš imiela nimar puno parjateljku okuole tebe. Vsi ti želmo, de bo toje zivljenje nimar lepuo an veselo, ku seda.

Vendo due divani, uno a due posti, uno a tre, di colore verde scuro, imbottitura piuma e gompiuma, come nuovi. Telef. ore serali 714016

Cedesi cucina componibile in rovere, usata: frigo, congelatore, tre fuochi (gas ed elettrico) - forno elettrico con grill, lavello in acciaio. Prezzo trattabile. Tel. 723218



Te narlieuse reci na sviete al so ilegalne, al so nemoralne al pa storejo se opitat!!!

Se zastope, de se ratava stari, kadar svečice, kandeline kostajo vič, ku torta!!!

Zivljenje je glih ku liesincice od kakuos: kratko an puno dreku!!!

Te parvega pu zivljenja ga vederbavajo ti starši: tata an mama. Te drugi pu ga vederbajo pa ti mlajsi: sinovi!!!

Zivljenje se ga zivi naprej, pa se ga zastope od zad!!!

Pregovor: "Se na zivi samuo od kruha!"

Giovanin kuaže hitro Milici:

- Parnesimi se 'no fletu salama!!!

Tu zivljenju je puno reci buj važnih, buj important, ku sudi. Nasreča je v tem, ki za jih kupit korjo sudi!!!

- Vieš ka' ti poviem? - je jau Giovanin parjateljku Janezu - Tisti, ki zna dielat, diela. Tisti, ki na zna dielat, pa uci.

Drugi dan Janez je odguorju Giovaninu:

- ... an tisti, ki na zna ucit, aministrava. Tisti, ki na zna aministruvat, rata pa dirigent!!!

Puno od njih muorejo bit hvaležni medezinam, ki jim storejo preziviet: adni od tistih so lekarnarji, farmacist!!!

Sreca, prave an stari pregovor, je sli-epa. Pa ben nasreča vide lepuo!!!

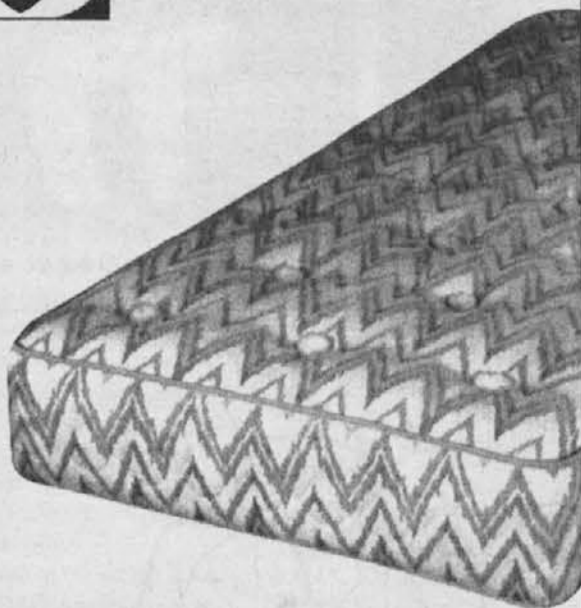
"So mi vseč take sort zenske, de so odparte", je jau parjateljku "Jack lo squartatore"!!!

Perinac je jau parjateljku:

- Se bruozar, de se nisem rodiu ženska, cenè sem se biu cieli dan tipu!!!



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI



PRODUZIONE
MATERASSI DI OGNI MISURA:

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE

CONSEGNA A DOMICILIO

RITIRO DELL'USATO

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

Le attività artigianali del popolo delle palafitte

Ljubljansko barje, ceramiche e statue

Il lungo periodo di frequentazione (i campioni dei pali esaminati al radiocarbonio hanno reso queste datazioni approssimate per i complessi palafitticoli: Resnikov prekop: circa 3906 ± 93 a.C.; Maharski prekop: in media circa 2751 ± 104 a.C.; Notranje Gorice: 2906 ± 95 a.C.; Parti: 2210 ± 100 a.C. e una palafitta, la più recente, presso Blatna Brezovica: 1835 ± 100 a.C.) ha richiamato alle attività economiche, alle attività artigianali ed agli aspetti culturali della Palude di Lubiana. Perciò fu utile esaminare i manufatti di varia natura. Per prima cosa naturalmente i più evidenti, cioè le palificazioni delle palafitte, le piattaforme e le case. Altri campi di indagine furono le collezioni di vasellame di ceramica, strumenti di selce ed oggetti di rame e di bronzo, e di manufatti di materia organica.

Gli scavi nella Palude di Lubiana hanno portato alla luce un vasto assortimento di vasellame di ceramica. Questa si è voluta distinguere in tre gruppi principali secondo le loro caratteristiche.

Al primo gruppo si ascrive la ceramica più antica del complesso palafitticolo di Resnikov prekop, assegnato alla fine del medio neolitico. Questa ceramica è caratterizzata da una tecnologia avanzata, modellata con argilla fine e priva di impurità. La cottura è buona, dai colori chiari e le pareti dei vasi sono sottili.

Le forme sono: anfore biconiche piriformi, pentole, terrine biconiche e scodelle sferoidali ed emisferoidali, terrine basse a imboccatura ingrossata e ricurva, cucchiari con il manico forato. La decorazione consiste in scanalature, incisioni e punzonature a linee parallele, raggruppate in nastri in posizioni oblique, a zig-zag e a forma di scala e di rete. La decorazione è realizzata anche con ornati plastici in rilievo o applicati. In certi esemplari i vasi talvolta sono spalmati di colore rosso o nero. Questa ceramica è attribuita dagli specialisti alla 'facies' alpina della cultura di Lengyel con uno stretto legame con la cultura adriatico-mediterranea di Dánilo.

Un secondo gruppo è costituito dalla ceramica dei tre complessi palafitticoli del Maharski prekop, di Blatna Brezovica e delle



Vaso antropomorfo del complesso palafitticolo di Ig attribuito al XIX secolo a.C. (Museo nazionale di Lubiana)

Notranje Gorice, cronologicamente appartenente alla fine dell'eneolitico antico.

La ceramica presenta un evidente arretramento qualitativo: la temperatura di cottura non supera i 350 gradi di fronte ai 600 del Resnikov prekop, l'argilla di colore nero-grigio scuro contiene impurità come fili d'erbe e di muschio. Le forme sono più povere: vasellame globoso e biconico, pentole terrine e scodelle, vasetti in miniatura interpretati da qualche studioso come oggetti votivi. La decorazione è costituita da applicazioni e coste in rilievo, impressioni di dita e incisioni.

Fra il primo gruppo e il secondo gruppo l'arretramento è evidente, ma le forme presentano una certa continuità.

Il terzo gruppo è rappresentato dalle ceramiche appartenenti ai complessi palafitticoli scoperti da Dezman (ora acquisiti con i termini Ig I e Ig II) e delle palafitte di Parti. L'argilla è perfettamente raffinata e cotta in modo eccellente con colori che vanno dal grigio scuro al nero e superfici levigate e anche lucide.

Alla prima fase, Ig I, appartengono anfore a globo e biconiche con due anse, boccali ad una ansa, varie scodelle, terrine e tazze su piede a croce. Alla buona tecnica si unisce una decorazione ad impressioni, ingobbio bianco ed a barbotina, ossia pasta di argilla liquida.

I motivi, particolarmente triangoli, rombi, cerchi

tratteggiati, sono incorniciati, i triangoli sono disposti a zig-zag, in modo da formare una fascia. Nel gruppo Ig II, più povero, prevalgono anfore e boccali sferici e a forma di cipolla, terrine e scodelle a fondo cavo. L'ornato è limitato a motivi come punzonature, incisioni, nastri riempiti di linee parallele fatte con impressioni di cordicella attorcigliata.

Infine c'è una ricca plastica con statuette antropomorfe, vasi e 'rithon'. Le statuette, come abbiamo visto per Sammardenchia in Friuli, ricordano gli influssi balcanici. Ha suscitato particolare interesse il corpo di un vaso antropomorfo di ceramica di color nero e liscia, decorata con incisioni geometriche che ricorrono nel vasellame.

È una figurina femminile mutilata con una veste, probabilmente di lino, ricamata a motivi geometrici. È considerato uno dei reperti più originali della Palude di Lubiana e allo stesso tempo un esempio unico in Europa. Una delle interpretazioni lo assume come idolo femminile e vi osserva un intento artistico in quanto "l'artista ha saputo giocare con l'effetto della severa decorazione geometrica in contrapposizione alla più sciolta modellazione delle forme" e poi "la figura femminile non si presenta come simbolo della fertilità, ma la ricchezza dell'abito le conferisce un ruolo importante, sia pure limitato alla famiglia". (L. Menase)

(Archeologia, 27)

Paolo Petricig

Scuole sul palco con il Mittelteatro

La rassegna cividalese dal primo al 5 giugno

Si terrà dal primo al 5 giugno a Cividale, nel teatro Ristori, la rassegna di teatro e musica "Mittelteatro dei ragazzi per i ragazzi", che coinvolgerà numerose scuole elementari e medie italiane, slovene, austriache, ungheresi e croate.

La scuola, grazie a questa iniziativa voluta dalla media "De Rubeis" assieme al Mittelfest ed al Comune di Cividale, si avvicina quindi ancora di più allo spirito della Mitteleuropa, con un impegno non indifferente al quale partecipano anche il Provveditorato agli studi di Udine, l'Ente teatrale regionale e la Comunità montana Valli del Natisone. È tra le scuole impegnate c'è anche quella privata bilingue di S. Pietro al Natisone.

Il programma prenderà il via lunedì 1° giugno, alle 10, con gli spettacoli delle

medie di Premariacco ("Pillole di gioia"), S. Daniele e S. Pietro al Natisone ("L'arca III B"). In serata, dalle 20.30, saliranno sul palco del Ristori le scuole di Umago ("Il gioco del tempo - Ieri l'altro, ieri e oggi"), Budapest e S. Daniele.

Martedì 2 la mattina toccherà ai ragazzi della De Rubeis ("La nuova città"), Budapest e Umago. Mercoledì 3 in mattinata sarà la volta delle scuole "S. Cirilo e Metodio" di Trieste ("Parola e integrazione"), di S. Pietro al Natisone, che presenterà musiche d'autore, e di Premariacco ("Dimmi che non è vero"). Nel pomeriggio, dalle 17, si esibiranno la scuola materna ("Il tesoro di Lili") e quella elementare ("Ballando e cantando per la pace") di Rualis. In serata toccherà alla scuola di Trieste, a quella di Bad St.

Leonhard, in Austria, e di Premariacco.

Penultima giornata, giovedì 4 giugno, con le scuole di Bad St. Leonhard e la De Rubeis ("... Purché non sia una guerra"). Dalle 20.30 saliranno sul palco i ragazzi di S. Candido, Trentino Alto-Adige ("Eintritt für lehre verboten"), Isola d'Istria, Slovenia, con le canzoni isolane, e Villach, Austria, con uno spettacolo di jazz-dance.

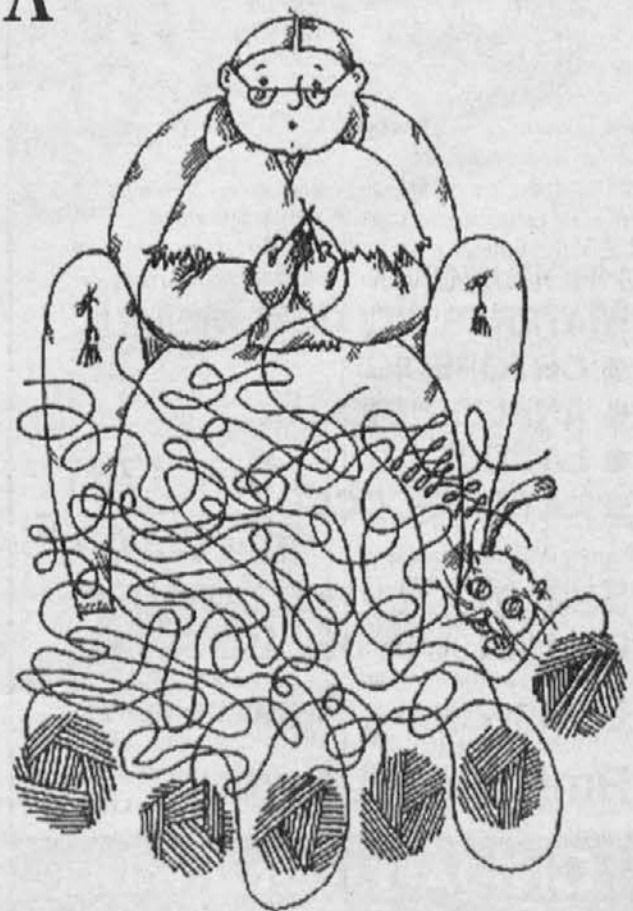
Infine venerdì 5 il Mittelteatro si congederà con gli spettacoli del mattino delle scuole di S. Candido, Isola d'Istria e Villach, con quelli pomeridiani, a partire dalle 17, della scuola elementare di Orsaria ("Cinderello") e della scuola privata bilingue di S. Pietro ("Quandoseljubi - Karsiana"). In serata chiuderanno gli spettacoli della scuola media di S. Pietro e della De Rubeis.



Gli attori della scuola bilingue di S. Pietro durante lo spettacolo presentato lo scorso anno

NAGAJIVA MUCA

Muca se je
pojgrala
z volnenimi
klobčiči.
Pomagaj
babici
najti pravega



RISULTATI

1. CATEGORIA

Torreanese - Valnatisone

JUNIORES

Valnatisone - Fortissimi

GIOVANISSIMI

Audace - Biauzzo

ESORDIENTI

Manzano - Audace

AMATORI

Real Filpa - Turkey pub

Pub da Sonia - Dai geis

Psm sedie - Kryos

PROSSIMO TURNO

JUNIORES

1-3 Valnatisone - Bressa/Camp. (06/05)

GIOVANISSIMI

3-0 Astra 92 - Audace (06/05)

1-2 Esperia - Audace (13/05)

ESORDIENTI

1-1 Audace - Gaglianese

AMATORI

3-0 Turkey pub - Real Filpa

5-2 Cerneglons - Pub da Sonia

0-6

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Latte Carso 60; Cividalese 56; Domio 53; Venzon 50; Union 91 49; Reanesse 47; Tarcentina 46; Riviera 43; Costalunga 40; Valnatisone 39; Torreanese 37; Bujese 36; Tavagnacco, Corno 34; Cussignacco 18; Ancona 16.

Latte Carso promossa in Promozione; retrocedono in Seconda categoria Ancona, Cussignacco e la perdente dello spareggio Tavagnacco-Corno.

JUNIORES

Cividalese 64; Valnatisone 59; Comu-

nale Faedis 55; Union 91 51; Bressa/Campoformido 50; Natisone, Cussignacco 58; Comunale Lestizza, Lavarianese 44; Azzurra 42; Buonacquisto 24; Fortissimi 21; Sangiorgina Udine 19; Flumignano 15; Mereto/Don Bosco 8.

La Cividalese accede alle finali regionali.

GIOVANISSIMI

Pagnacco 57; Audace 56; Sangiorgina Udine 50; Gaglianese 49; Biauzzo/A 46; Savorgnanese 42; Majanese 33; Astra 92, Natisone 24; Basaldella, Arcobaleno/Pro Osoppo 20; Bressa/Campoformido 18; Cussignacco 2.

Pagnacco accede alle finali regionali. Audace, Biauzzo e Astra 92 alle finali regionali e provinciali per società pure.

AMATORI (COPPA FRIULI)

Dai Geis Adornano 8; Pub da Sonia Drenchia, Moulin rouge 6; Cerneglons 5; Al tram 3; Verbanò 2; Virtus Udine 0.

AMATORI (OVER 35)

Kryos Palmanova 3; Psm sedie Cividale, Ediltomat Feletto 2; Basaldella 1.

Le classifiche dei campionati amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

Buona conclusione di campionato per i sanpietrini corsari nell'ultima partita a Torreano

Nel finale Valnatisone in palla

La squadra di Copetti termina le sue fatiche al decimo posto - Gli Juniores partono con il piede giusto nel post-campionato grazie alle reti di Del Gallo - Il Pub da Sonia avanza nella Coppa Friuli amatoriale

Si è concluso domenica il campionato di 1. Categoria che ha visto, nel girone B, la promozione del Latte Carso ed il diritto della Cividalese di accedere alle finali spareggio per la promozione. Ci sarà invece un'appendice per quanto riguarda la terza squadra che farà compagnia all'Ancona ed al Cussignacco in Seconda categoria. La Valnatisone si è imposta 3-1 sul campo di Torreano. Gli azzurri sono andati a segno con Sicco, Paviotti (che in precedenza si era fatto parare un calcio di rigore) e Golles, che ha segnato la rete dell'ex. La gara è stata caratterizzata da ben quattro espulsioni nelle file dei padroni di casa.

Grazie alle tre reti di Davide Del Gallo gli Juniores della Valnatisone iniziano nel migliore dei modi il post-campionato. Unica nota negativa è stata l'espulsione di Cristian Facin.

Terminato il campionato al secondo posto, ad un solo punto dal Pagnacco, i Giovanissimi dell'Audace sono impegnati nelle finali regionali. Hanno iniziato con una sconfitta di misura col Biauzzo, gol di Bergnack.

Buon pari degli Esordienti a Manzano grazie al gol di Valentinuzzi.

Il torneo di Buttrio ha visto il successo del Tolmezzo, che ha battuto 5-3 dopo i calci di rigore l'Udinese. Il Tolmin si è classificato al terzo posto surclassando la Pro Gorizia.

Il Pub da Sonia di Drenchia con le doppiette di Marco Marinig e Gianni Qualla e la rete di Paolo Bordon ha fatto un passo verso il passaggio alla fase successiva della Coppa Friuli.

Hanno chiuso la loro stagione con una sconfitta casalinga i cividalesi del Psm sedie, battuti dai palmarini del Kryos. Per loro rimane la consolazione della conquista della Coppa disciplina.

Tolmin na odličnem tretjem mestu

PRO GORIZIA 2 Manganelli, Curato, Petrovič, Zgavec, Rutar, Petrovič.

N.K. ODISEJ TOLMIN 4 Baloh (Samir Kalakovič), Sanel Kalakovič, Ručna, Jagodic, Tonkli, Lazarevič, Zgavec, Rutar, Petrovič.

Tolmin: Kavčič, Papič, Baloh (Samir Kalakovič), Sanel Kalakovič, Ručna, Jagodic, Tonkli, Lazarevič.

Pro Gorizia: Terpin, Mosetti, Saviano, Ivone, Figelj, Vanzo, Bressan, Na predvečer prvega maja so mladi nogometaši iz Tolmina s prepričljivim

rezultatom povsem zasluženno premagali tradicionalno močno ekipo Pro Gorizia. Tako so si Tolminci zagotovili odlično tretje mesto na večernem turnirju v Buttriu, na katerem so letos nastopili prvič. Tolminci so začeli tekmo kot raketa in povedli že v prvi minuti po streli iz

kota, ki ga je poslal v nasprotnikovo mrežo Zgavec. V osmi in deseti minuti so Tolminci spet ustvarili dve priložnosti s Sanelom Kalakovičem in Petrovičem.

S hitro akcijo v protinapadu je za Goričane izenačil v 19. minuti Curato, v 24. minuti pa je Tolmin spet povedel z neubranljivim strelom Lazareviča. V drugi minuti drugega polčasa so Tolminci spet zadeli z Zgavcem, nakar je gol dosegla Pro Gorizia spet s Curatom. Tonkli je potem v zadnji minuti dosegel še četrti gol za Tolmin. Za Tolmin je bil Zgavec nagrajen kot najboljši strellec turnirja, Samir Kalakovič pa kot najmlajši igralec.



Od leve proti desni: trener Pitamic, igralci Petrovič, Kalakovič in Zgavec. Spodaj ekipa NK Odisej iz Tolmina



Nell'andata dei quarti di finale dei play-off i pulferesi hanno regolato i ducali del Turkey pub

Continua la marcia del Real Filpa

Nel primo tempo è andato a rete Antonio Dugaro, nella ripresa sono arrivati i sigilli di Secli e Mottes

REAL FILPA 3 28' st Fatovic), Stefano Dugaro (dal 25' st Fazio), Antonio Dugaro (dal 37' st Paravan), Chiacig (dal 15' st Mottes), Petricig.

Real Filpa Pulfero: Vogrig, Gariup, Macorig (dal 1' st Benati), De Biagio, Oviszsch, Iussa, Secli (dal

Turkey pub Cividale: Caporale, Chiodini, Galle-

rani (dal 30' st Tomasetig), Tomasin, Giorgio Cicuttini, Mesaglio, Alex Cicuttini, Pontoni, Bottussi (dal 10' st Zorzenone), Franco, Gaiotto (dal 35' st Marzolini).



Antonio Dugaro

Podpolizza, 2 maggio - Continua inarrestabile la marcia di avvicinamento del Real alla finale amatoriale. I valligiani nell'andata dei quarti dei play-off hanno superato con un secco 3-0 gli ospiti cividalesi. Il Real dopo soli 38" dal fischio d'inizio aveva l'occasione per passare, ma Caporale si buttava sui piedi di Chiacig togliendogli la possibilità del vantaggio. A distanza di un minuto Antonio Dugaro bruciava in velocità il suo marcatore e, evitando il disperato tentati-

vo del portiere ducale, sbloccava il risultato.

Al 13' Bottussi cercava di sorprendere Vogrig su punizione, ma la sfera terminava a lato. Prima Mesaglio su punizione e poi Alex Cicuttini indirizzavano il pallone verso la porta locale senza successo. Due perico-

li nel finale di tempo per i cividalesi: Secli calciava alto un bel cross di Macorig e l'ennesima sfida di Chiacig con Caporale si concludeva con un calcio d'angolo. Il raddoppio del Real arrivava al 3' della ripresa quando un tiro di Dugaro veniva respinto da Caporale e l'opportunisto Secli ribatteva in rete. Il portiere ospite si dimostrava il migliore della sua squadra neutralizzando i tentativi portati da Antonio Dugaro e Mottes. Al 33' veniva espulso Franco per doppia ammonizione. Ne approfittavano i pulferesi tre minuti più tardi con un'azione di Dugaro che da fondo campo serviva lo smarcato Mottes, lesto a realizzare. Sabato 9 a Carraria si giocherà la gara di ritorno. (p.c.)

Oltre 170 i cavalieri alla messa di Castelmonte

Anche quest'anno i cavalieri del Circolo ippico Friuli orientale si sono radunati a Castelmonte per assistere alla S. Messa all'aperto, con la benedizione di cavalli e cavalieri, prima di dare inizio al programma di attività sociali e sportive che li vedrà impegnati fino a settembre.

L'officiante è stato il parroco di Spessa e Gagliano, monsignor Giuseppe Mucig, ed i cavalieri, oltre centosettanta, provenivano dal Cividalese, dalle Valli del Natisone, dall'Udinese, il Tarcentino, il Triangolo della sedia, l'Isontino, il Monfalconese ed il Pordenonese.

SOVODNJE

Čeplesišče
Pogreb v vasi

Na svojim duomu je za venčno zaspala Emma Massera - Zejkova po domače.

V žalost je pustila mamo Nadaljo, sestro, brata, kunjada, navuode an drugo zlahto.

Zadnji krat smo jo pozdravili v Čeplesišču, kjer je biu nje pogreb v torak 28. obrila zjutra.

Sauodnja

Žalostna iz naše vasi

Zapustila nas je Emilia Vogrig, uduova Scuoch. Imela je 78 let. Umarla je na svojim domu.

Emilia je bla Njeskine družine; hiša, kjer pa je ziviela kupe z nje mozam, ki je biu iz garmiskega kamuna, je pa poznana ku Skuokova hiša. Mož ji je umaru ze puno liet od tegà, kupe z njo pa so ziviel hči Rosetta, zet Giuliano an dva majhana navuoda, Michele, ki ima sedam liet, an Martina, ki se je rodila lietos miesca februarja.

Emilia je bla ze puno liet buna, nje dneve jih je prezivljala na pastieji, lepou jo je gledala an varvala hči Rosetta.

Z nje smartjo je Emilia pustila v žalost njo, zeta, navuode an vso drugo zlahto. Venčni mier bo počivala v sauonjskem britofe, kjer je biu nje pogreb v četartak 30. obrila zjutra.

REMANZAG

Remanzag-Hrastovije
Smart mladega moža

Novica o smarti mladega moža iz Remanzaga je odjeknila tudi tle par nas, sa' njega žena je iz naših kraju.

Klicu se je Mario Moreale. Umaru je zavojo ciestne nasreče: zaletu se je z njega moto an na zlah

ostu martu. Imeu je samuo 51 liet. V žalost je pustil zeno Edo Scaunich, ki je iz Hrastovija, hčere Tatiano an Nicole an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počiva v Remanzage, kjer je biu njega pogreb v torak 28. obrila popudan.

SREDNJE

Oblica

Zazyonila je Avemarija

Na naglim je v cedaj-skem spitale umarla Carmelina Saligoj uduova Gariup. Učakala je lepo starost, 89 liet.

Carmelina je bla Marinčne družine, nje mož pa je biu Neto Zattih iz Podguore, ki je paršu za zeta v Oblici.

Imiela sta pet otuok, tri hčere an dva sinuova. An pru s sinam Liviam je ziviela do zadnjega na svojim duomu.

Carmelino Marinčno smo spremljali h zadnjemu počitku v sriedo 29. v Oblici.

Zamier - Kras
Umarla je
Delfina Cordini

V cedajskem spitale je umarla Delfina Cordini, uduova Chiabai iz Zamierja. Imiela je 88 liet.

Ceglih je imiela pravi italijanski prejmak, Delfina je bla "naša". Nje tata je biu taz Milana; paršu je biu dielat kot financot gor h Klincu, kar je bla sele kažerma v tisti vasi. Tle je biu zapoznu mamo od Delfine, ki je bla iz Jesičjega an jo poročiu. Sla sta zivet v Zamier. An le v teli hiši je ziviela tudi Delfina, potlè ki se je bla poročila z adnim puobam iz Osnijega.

Delfina je svoje zadnje lieta preziviela par hčeri Silvani na Krasu v Dreki an z nje smartjo je v žalost pustila njo, sina Gorgia, zeta Maurizia, neviesto Marijo, navuode Rena-

to, Lucijo an Francesco, pranavuodo Chiaro an vso zlahto.

Venčni mier bo počivala v podutanskem britofe, kjer je biu nje pogreb v saboto 2. maja zjutra.

GRMEK

Topoluove
Zbuogam Zalika

Na parvi dan maja popudan smo imiel tle v naši vasi pogreb. H zadnjemu počitku smo spremljali Zaliko Gariup. Učakala je lepo starost, 91 liet.

Umarla je v sriedo 29. obrila popudan. An takuo ki je zeliela ona: tan doma, v objemu svojih te dragih.

Zalika je bla po domače Šolukna tle s Topoluovega, poročila je bla Franca Tamažovega, le iz tele vasi, a hiša, kjer sta ziviela z njih družino je bla poznana pa kot Bajentova.

Zalika an Franc sta imiela šest otuok: Francesco, ki je ze umaru kako lieto od tega zavojo hude boliečni, Lino, Anita, Giovanna, Norma an Fabio, ki pa je umaru malo cajta potlè, ki se je rodii.

Umaru je tudi mož od Zalike, a ni bla nikdar sama: okuole sebi je imiela nimar kajsnega od svojih otuok.

Kako lieto od tegà je bla sla zivet h hčeri Aniti v Spinea blizu Benetk, vsakokrat ki so mogli pa so parhajal vsi kupe v rojstno vas. Takuo se je zgodilo an za Velikonuoc. Kupe z mamo Zaliko se je ustavla doma tudi hči Norma, ki zivi v Erbi, blizu Coma. Potlè, takuo ki smo ze napisal, Zalika se je cula slavo an na naglim umarla.

Na nje pogrebu so se zbrali vsi nje otroc, zeti, neviesta, navuodi. Zadnji pozdrav so ji ga parnesli tudi vasnjani, ki zive v vasi, pru takuo tisti, ki so se preselil v dolino.

PRAPOTNO

Salamant
Zapustu nas je
Celso Mattelig

Tle par Salamantih, v Idarski dolini, nas je nimar manj. Seda smo zgubil se adnega vasnjana.

V cedajskem spitale je umaru Celso Mattelig. Učaku je biu 83 liet. V žalost je pustil zeno, sestre, kunjade, navuode an vso zlahto.

Njega pogreb je biu par Cjubic v torak 5. maja zjutra.

NEDIŠKE DOLINE

Dotoreša Giuricin
je šla v Prapotno

Je ze kak cajt, ki dotoreša Lorenza Giuricin na opravlja vič svojega diela v Dreki, Sriednjem an v Svetim Lienartu. Dobila je an konkurš an sla v Prapotno. Na nje mestu diela seda začasno (temporeamente) dotoreša Marinig an tuo bo dokjer na bo drugi konkurš. Tekrat se bo viedelo, duo stabilno prevzame prestor, ki ga je dotoreša Lorenza Giuricin pustila fraj.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. MAJA

Sauodnja tel. 714206

OD 9. DO 15. MAJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Zaparte za počitnice

OD 11. DO 17. MAJA: Podbonesec

"LA MARMI,"
DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI - MONUMENTI

PAVIMENTI - SCALE SOGLIE E PIANI CUCINA

Lavori particolari a toro

APERTO ANCHE SABATO MATTINA

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073



Miedihi v Benečiji

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sriedo ob 10.00

v četartak ob 10.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

v sriedo od 8.00 do 9.30

v četartak od 8.00 do 10.00

v petak od 16.00 do 18.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni

e certificazioni

v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia

v torak od 14.00 do 16.00;

Cedad: v pandiejak an sriedo

od 8.30 do 10.30;

z apuntamentam, na kor pa

impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških

dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:

ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *

7.57, 9. *, 10., 11., 11.55,

12.29 *, 12.54, 13.27 *

14.05, 16.05, 17., 18.,

19.08, 20., 22.10. (od pand.

do čet. an ob praznikih)

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 16.00 do 17.30

tel. 727910 al 0368/3233795

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak.

Za Nediške doline: tel. 727282.

Za Cedad: tel. 7081.

Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* čez tedar

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081

Bolnica Videm 5521

Policija - Prva pomoč 113

Komisarjat Cedad 731142

Karabinierji 112

Ufficio del lavoro 731451

INPS Cedad 700961

URES - INAC 730153

ENEL 167-845097

ACI Cedad 731987

Ronke Letališče 0481-773224

Muzej Cedad 700700

Cedajska knjižnica 732444

Dvojezična šola 727490

K.D. Ivan Trinko 731386

Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021

Grmek 725006

Srednje 724094

Sv. Lenart 723028

Speter 727272

Sovodnje 714007

Podbonesec 726017

Tavorjana 712028

Prapotno 713003

Tipana 788020

Bardo 787032

Rezija 0433-53001/2

Gorska skupnost 727281

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek in tisk

PENTA GRAPH srl

Videm / Udine



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASE: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%